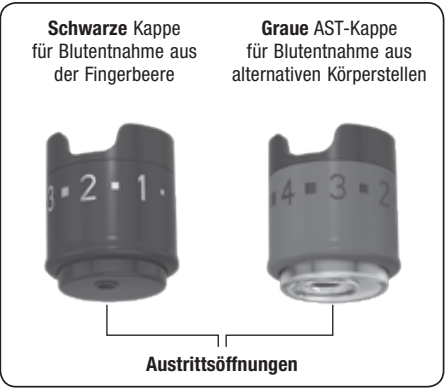
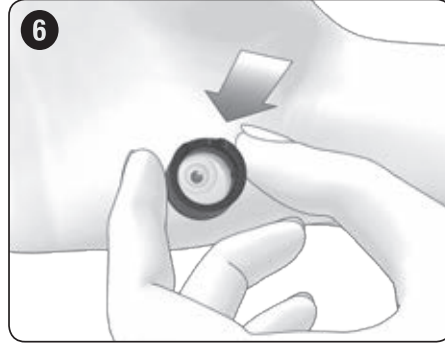
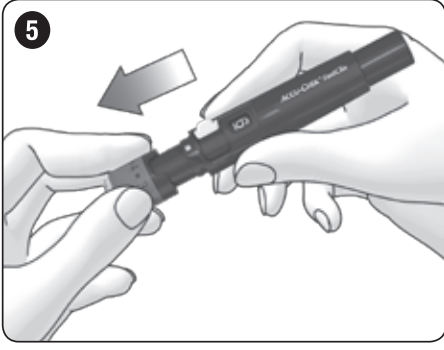
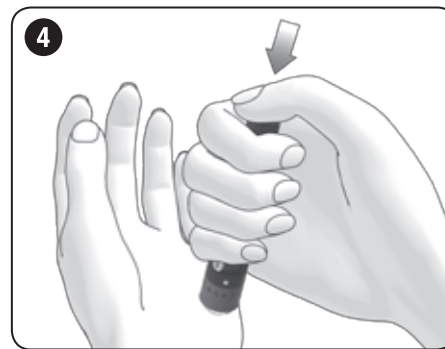
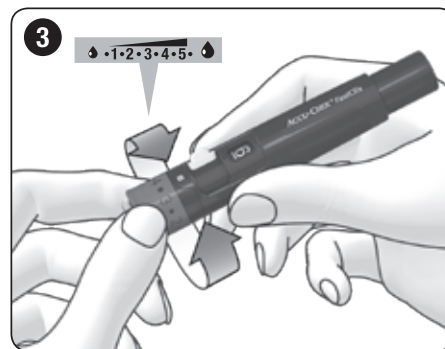
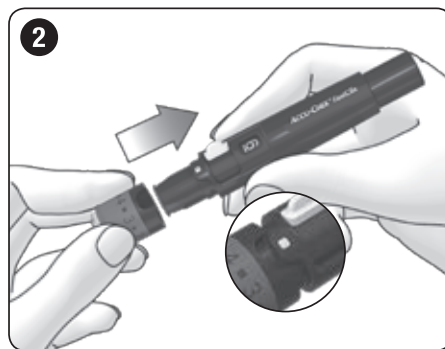
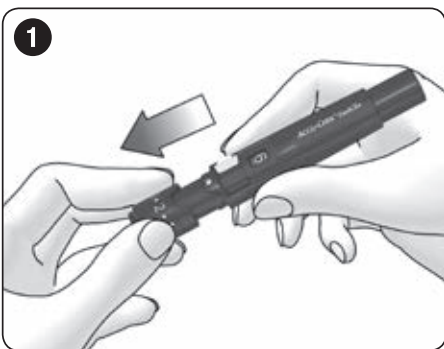


ACCU-CHEK® FastClix AST

AST-Kappe
Embout AST
Cappuccio AST
Capuchón AST
Tampa AST
AST-dopje



Informazioni sul speciale modo di utilizzo del prodotto... **VORSICHTSMASSNAHME**

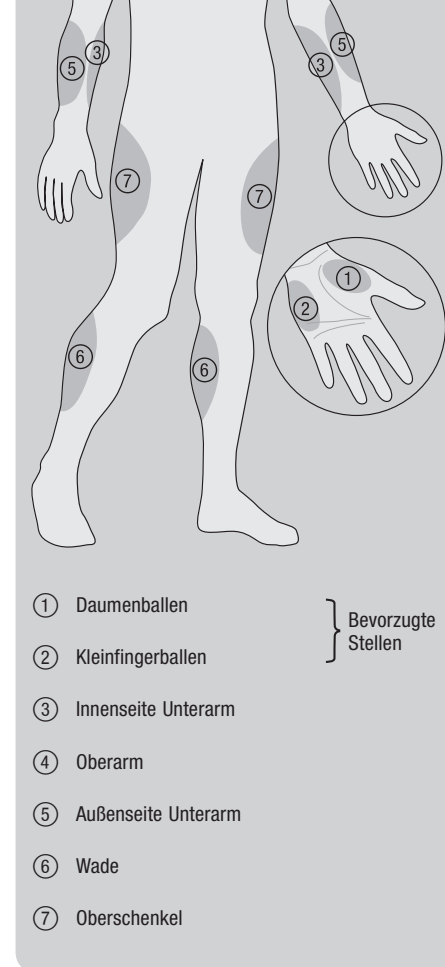
• wenn Sie wissen, dass Sie Unterzuckerungen manchmal nicht erkennen... **AST-Kappe aufsetzen**

Der Blutstropfen sollte ungefähr so groß sein... **AST-Kappe aufbewahren**

Desinfizieren
► Feuchten Sie ein Tuch gut mit 70%igem Isopropanol an.

Kundendienst
Belgien Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service) www.accu-chek.be

Alternative Körperstellen für die Blutentnahme



Gebrauchsanweisung

Vorgesehene Anwendung
Die Accu-Chek FastClix AST-Kappe ist eine spezielle Kappe, die zusammen mit der Accu-Chek FastClix Stechhilfe verwendet wird.

WARNUNG

Infektionsgefahr
Bei der Entnahme eines Blutstropfens kann die AST-Kappe mit Blut in Berührung kommen.

Informationen zum Gebrauch

Lesen Sie dieses Gebrauchsanweisung und die Gebrauchsanweisung für die Accu-Chek FastClix Stechhilfe, bevor Sie Blut aus alternativen Körperstellen zur Blutdruckmessung verwenden.

WARNUNG

Überprüfen Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Blutdruckmessgeräts oder fragen Sie Ihren Kundendienst, ob Sie Blut aus alternativen Körperstellen mit Ihrem Messgerät messen dürfen und welche Stellen dafür geeignet sind.

Fragen Sie vorher Ihren Arzt, wenn Sie Blut aus alternativen Körperstellen für Ihre Blutdruckmessung verwenden möchten.

Blut aus Unterarm, Oberarm, Wade oder Oberschenkel eignet sich nicht immer für eine Blutdruckmessung (siehe Abschnitt *Der richtige Zeitpunkt*).

Wenn der Messwert mit Blut aus Unterarm, Oberarm, Wade oder Oberschenkel nicht Ihrem Befinden entspricht, sollten Sie die Messung mit Blut aus der Fingerbeere oder dem Handballen durchführen.

Wenn die AST-Kappe heruntergefallen ist oder einer anderen mechanischen Belastung ausgesetzt war, überprüfen Sie die Kappe auf Schäden wie Risse.

WARNUNG

Erstickungsgefahr
Dieses Produkt enthält Kleinteile, die verschluckt werden können.

Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf, die Kleinteile verschlucken könnten, z. B. Kleinkinder.

Der richtige Zeitpunkt

Messen Sie Ihren Blutdruck nicht mit Blut aus Unterarm, Oberarm, Wade oder Oberschenkel.

PRECAUTION
Consultez le manuel d'utilisation de votre lecteur de glycémie ou demandez au préalable au service clients si vous pouvez effectuer vos prélèvements pour les mesures de glycémie à partir de sites alternatifs et quels sont les endroits qui conviennent.

Si le résultat de la mesure obtenue à partir de sang prélevé sur l'avant-bras, bras, mollet ou cuisse ne reflète pas l'état dans lequel vous vous trouvez, procédez à une nouvelle mesure en prélevant cette fois le sang à l'extrémité d'un doigt ou sur les éminences de la main thénaire et hypothénar.

AVERTISSEMENT
Risque d'infection
Au cours du prélèvement d'une goutte de sang, l'embout AST peut entrer en contact avec du sang.

AVERTISSEMENT
Risque de suffocation
Ce produit représente un petit objet pouvant être avalé.

Importance du moment du prélèvement

N'utilisez pas de sang provenant de l'avant-bras, bras, mollet ou cuisse :
• si votre dernier repas remonte à moins de deux heures, car la glycémie peut alors augmenter rapidement.

AVERTISSEMENT

VORSICHTSMASSNAHME

Infektionsgefahr
Die AST-Kappe kann mit Blut in Berührung gekommen sein.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

VORSICHTSMASSNAHME
Infektionsgefahr
Die AST-Kappe kann mit Blut in Berührung gekommen sein.

ENTWURF UND ANWENDEBEREITUNG

Um Übertragungen von Infektionen vorzubeugen, müssen Sie die AST-Kappe immer reinigen und desinfizieren, bevor eine andere Person diese berührt.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Reinigen und desinfizieren Sie die AST-Kappe regelmäßig:
• mindestens 1 Mal pro Woche,

• wenn Blut daran haftet,
• immer bevor jemand anders die AST-Kappe in die Hand nimmt, z. B. um Ihnen zu helfen.

Sie benötigen fussefreie Tücher, in die Sie die Stechhilfe vollständig einwickeln können.

REINIGUNG
► Ziehen Sie die AST-Kappe von der Stechhilfe ab.

► Feuchten Sie die Lanzettentrommel aus der Stechhilfe mit Wasser an.

► Wischen Sie die Stechhilfe wie in deren Gebrauchsanweisung beschrieben.

► Trocknen Sie die AST-Kappe mit einem trockenen Tuch ab.

VORSICHTSMASSNAHME

Infektionsgefahr
Die AST-Kappe kann mit Blut in Berührung gekommen sein.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Reinigen und desinfizieren Sie die AST-Kappe regelmäßig:
• mindestens 1 Mal pro Woche,

• wenn Blut daran haftet,
• immer bevor jemand anders die AST-Kappe in die Hand nimmt, z. B. um Ihnen zu helfen.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Reinigen und desinfizieren Sie die AST-Kappe regelmäßig:
• mindestens 1 Mal pro Woche,

• wenn Blut daran haftet,
• immer bevor jemand anders die AST-Kappe in die Hand nimmt, z. B. um Ihnen zu helfen.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Reinigen und desinfizieren Sie die AST-Kappe regelmäßig:
• mindestens 1 Mal pro Woche,

• wenn Blut daran haftet,
• immer bevor jemand anders die AST-Kappe in die Hand nimmt, z. B. um Ihnen zu helfen.

Sie benötigen fussefreie Tücher, in die Sie die Stechhilfe vollständig einwickeln können.

REINIGUNG
► Ziehen Sie die AST-Kappe von der Stechhilfe ab.

► Feuchten Sie die Lanzettentrommel aus der Stechhilfe mit Wasser an.

► Wischen Sie die Stechhilfe wie in deren Gebrauchsanweisung beschrieben.

► Trocknen Sie die AST-Kappe mit einem trockenen Tuch ab.

VORSICHTSMASSNAHME

Infektionsgefahr
Die AST-Kappe ist mit Blut in Berührung gekommen und wurde unsachgemäß entsorgt.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Reinigen und desinfizieren Sie die AST-Kappe regelmäßig:
• mindestens 1 Mal pro Woche,

• wenn Blut daran haftet,
• immer bevor jemand anders die AST-Kappe in die Hand nimmt, z. B. um Ihnen zu helfen.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Reinigen und desinfizieren Sie die AST-Kappe regelmäßig:
• mindestens 1 Mal pro Woche,

• wenn Blut daran haftet,
• immer bevor jemand anders die AST-Kappe in die Hand nimmt, z. B. um Ihnen zu helfen.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Reinigen und desinfizieren Sie die AST-Kappe regelmäßig:
• mindestens 1 Mal pro Woche,

• wenn Blut daran haftet,
• immer bevor jemand anders die AST-Kappe in die Hand nimmt, z. B. um Ihnen zu helfen.

Sie benötigen fussefreie Tücher, in die Sie die Stechhilfe vollständig einwickeln können.

REINIGUNG
► Ziehen Sie die AST-Kappe von der Stechhilfe ab.

► Feuchten Sie die Lanzettentrommel aus der Stechhilfe mit Wasser an.

► Wischen Sie die Stechhilfe wie in deren Gebrauchsanweisung beschrieben.

► Trocknen Sie die AST-Kappe mit einem trockenen Tuch ab.

VORSICHTSMASSNAHME

Infektionsgefahr
Die AST-Kappe ist mit Blut in Berührung gekommen und wurde unsachgemäß entsorgt.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Reinigen und desinfizieren Sie die AST-Kappe regelmäßig:
• mindestens 1 Mal pro Woche,

• wenn Blut daran haftet,
• immer bevor jemand anders die AST-Kappe in die Hand nimmt, z. B. um Ihnen zu helfen.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Reinigen und desinfizieren Sie die AST-Kappe regelmäßig:
• mindestens 1 Mal pro Woche,

• wenn Blut daran haftet,
• immer bevor jemand anders die AST-Kappe in die Hand nimmt, z. B. um Ihnen zu helfen.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Reinigen und desinfizieren Sie die AST-Kappe regelmäßig:
• mindestens 1 Mal pro Woche,

• wenn Blut daran haftet,
• immer bevor jemand anders die AST-Kappe in die Hand nimmt, z. B. um Ihnen zu helfen.

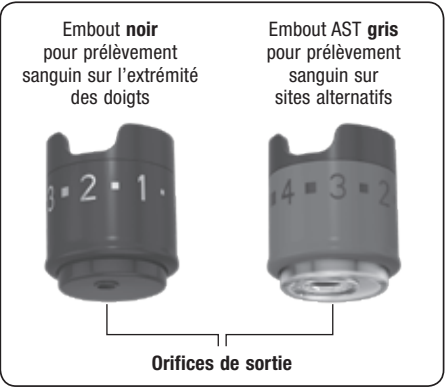
Sie benötigen fussefreie Tücher, in die Sie die Stechhilfe vollständig einwickeln können.

REINIGUNG
► Ziehen Sie die AST-Kappe von der Stechhilfe ab.

► Feuchten Sie die Lanzettentrommel aus der Stechhilfe mit Wasser an.

► Wischen Sie die Stechhilfe wie in deren Gebrauchsanweisung beschrieben.

► Trocknen Sie die AST-Kappe mit einem trockenen Tuch ab.



Les informations concernant les soins particuliers que vous devez apporter à l'utilisation sûre et efficace du dispositif... **PRECAUTION**

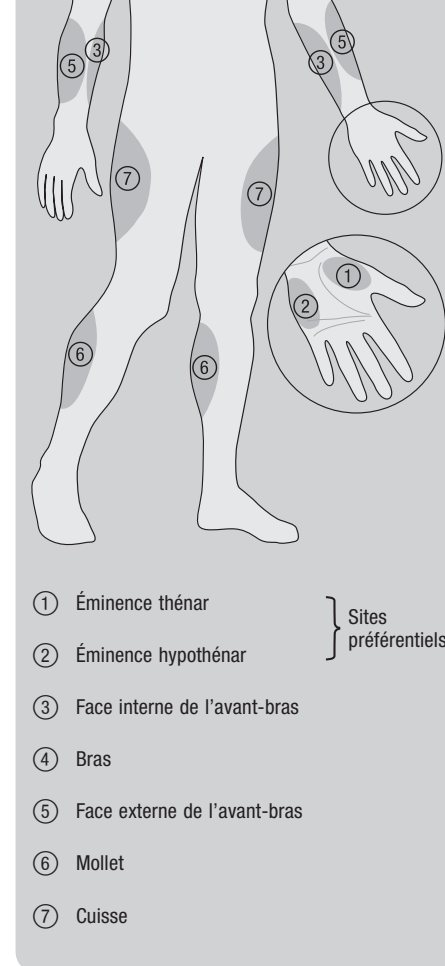
• si vous êtes malade, • si vous suspectez une glycémie très basse (hypoglycémie), • s'il vous arrive de ne pas vous rendre compte que vous êtes en hypoglycémie.

L'orifice de l'embout AST doit être positionné sur le peau à l'endroit exact où la piqûre a eu lieu. Si est ainsi possible d'obtenir une goutte de sang bien formée tout en évitant que l'embout AST n'entre lui-même en contact avec le sang.

► Nettoyez l'autopiqueur conformément aux instructions d'utilisation correspondantes. ► Essayez soigneusement l'extérieur et l'intérieur de l'embout AST (voir 7).

Service clients
Belgique Tél: 0800-93626 (Accu-Chek Service) www.accu-chek.be

Sites alternatifs de prélèvement



Instructions d'utilisation

L'embout AST Accu-Chek FastClix est un embout spécial pour l'autopiqueur Accu-Chek FastClix. L'embout AST sert à recueillir du sang capillaire à partir de sites alternatifs.

Vous pouvez prélever le sang capillaire pour les mesures glycémiques à l'extrémité des doigts mais aussi sur d'autres sites (tels que paume, avant-bras, bras, mollet ou cuisse); voir 4. C'est ce que l'on appelle le prélèvement sur sites alternatifs ou « Alternative Site Testing » en anglais (AST).

N'utilisez l'embout AST Accu-Chek FastClix qu'avec l'autopiqueur Accu-Chek FastClix.

AVERTISSEMENT

Risque d'infection
Au cours du prélèvement d'une goutte de sang, l'embout AST peut entrer en contact avec du sang.

Afin de prévenir toute transmission d'infections, l'embout AST ne doit pas être utilisé par d'autres personnes, même par des membres de votre famille.

Les professionnels de santé ne sauraient utiliser l'embout AST pour recueillir du sang de différentes personnes.

Avant de commencer

Lisez ces instructions d'utilisation et les instructions d'utilisation de l'autopiqueur Accu-Chek FastClix avant d'effectuer une mesure de la glycémie à partir de sang provenant d'un site alternatif.

Les informations décrivent une situation impliquant un risque grave et prévisible lié à l'utilisation du dispositif sans précédentes du titre suivant :

AVERTISSEMENT

PRECAUTION

Consultez le manuel d'utilisation de votre lecteur de glycémie ou demandez au préalable au service clients si vous pouvez effectuer vos prélèvements pour les mesures de glycémie à partir de sites alternatifs et quels sont les endroits qui conviennent.

Demandez au préalable à votre professionnel de santé si vous pouvez effectuer vos prélèvements pour les mesures de glycémie à partir de sites alternatifs.

Le sang prélevé sur l'avant-bras, bras, mollet ou cuisse n'est pas toujours adapté pour une mesure de glycémie (voir paragraphe *Importance du moment du prélèvement*).

Dans certaines conditions, les résultats peuvent différer de ceux pris aux extrémités des doigts ou sur les éminences de la main thénaire et hypothénar.

Or, de tels écarts risquent de conduire à une mauvaise décision thérapeutique et d'entraîner des effets néfastes graves pour la santé.

Si le résultat de la mesure obtenue à partir de sang prélevé sur l'avant-bras, bras, mollet ou cuisse ne reflète pas l'état dans lequel vous vous trouvez, procédez à une nouvelle mesure en prélevant cette fois le sang à l'extrémité d'un doigt ou sur les éminences de la main thénaire et hypothénar.

Si le résultat de la mesure obtenue ne correspond toujours pas à votre état, consultez votre professionnel de santé.

Si l'embout AST est tombé par terre ou a été exposé à d'autres contraintes mécaniques, assurez-vous de l'absence de toute détérioration, comme des fissures.

N'utilisez pas l'embout AST en présence de quelques détériorations.

AVERTISSEMENT

Risque de suffocation
Ce produit représente un petit objet pouvant être avalé.

Conservez ce produit hors de portée des personnes susceptibles de l'avalier, comme des enfants en bas âge.

Importance du moment du prélèvement

N'utilisez pas de sang provenant de l'avant-bras, bras, mollet ou cuisse :

• si votre dernier repas remonte à moins de deux heures, car la glycémie peut alors augmenter rapidement.

• après injection d'un bolus d'insuline, car la glycémie peut alors diminuer rapidement,

• après un exercice physique.

Positionnement de l'embout AST

L'embout AST est exclusivement réservé aux prélèvements de sang sur sites alternatifs. Si vous prélevez du sang avec l'embout AST à l'extrémité des doigts, la lancette pénètre trop profondément et la piqûre peut être douloureuse.

► Retirez l'embout noir de l'autopiqueur (voir 1).

► Placez l'embout AST gris sur l'autopiqueur. L'encoche de positionnement de l'embout et le repère de la profondeur de piqûre (carré argenté) doivent s'emboîter (voir 2).

L'utilisateur doit sentir et entendre que l'embout est bien enclenché.

Réglage de la profondeur de piqûre

Pour que la goutte de sang obtenue soit suffisamment grosse, la piqûre doit être plus profonde sur un site alternatif que si elle est pratiquée à l'extrémité du doigt.

En revanche, les piqûres sur les sites alternatifs sont généralement moins douloureuses.

► Tournez l'embout AST jusqu'à ce que la profondeur de piqûre souhaitée se trouve en face de la marque (voir 3).

Prélèvement d'une goutte de sang

Utilisez l'autopiqueur uniquement lorsque l'embout AST est en place. S'il n'y a pas d'embout, la lancette pique trop profondément et le prélèvement peut être douloureux.

PRECAUTION
Risque d'infection
Le site de prélèvement n'a pas été nettoyé.

Nettoyez le site de prélèvement avant de prélever du sang.

► Optez pour une zone charnue du site alternatif.

► Lavez la zone à l'eau savonneuse et tiède.

► Veillez à ce que la peau soit de nouveau bien sèche.

► Appuyez fermement l'autopiqueur contre le site de prélèvement choisi.

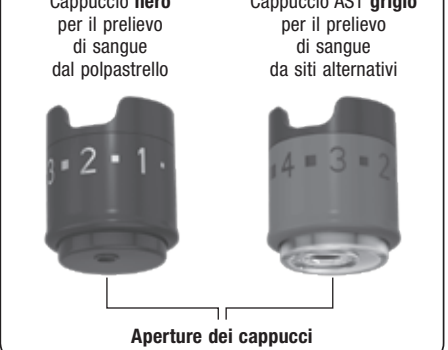
► Enfoncez le bouton de déclenchement jusqu'à la butée (voir 4).

Cette opération déclenche la lancette qui pique alors la peau.

► Retirez l'autopiqueur du site de prélèvement.

► Retirez l'embout AST de l'autopiqueur (voir 5).

► Appuyez fermement l'embout AST contre le site de prélèvement choisi (voir 6).



Le informazioni relative a qualsiasi misura precauzionale necessaria all'utilizzo sicuro ed efficace del dispositivo... **PRECAUZIONE**

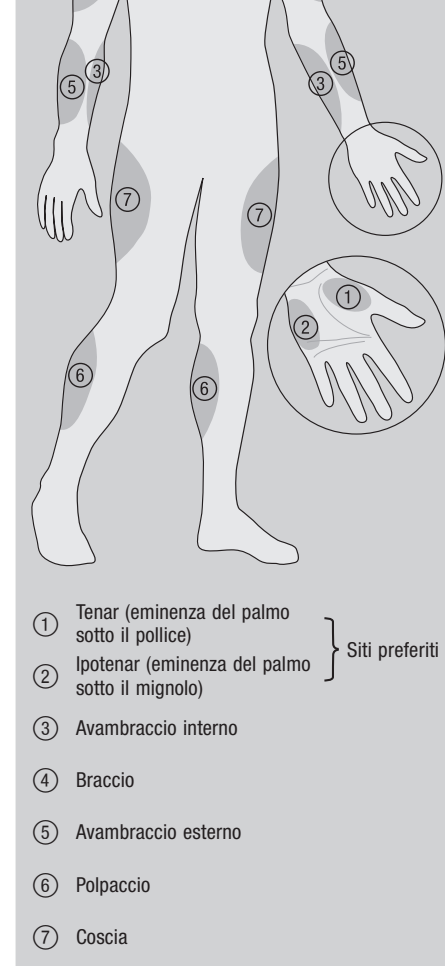
• quando è in corso una malattia, • quando si sospetta una glicemia molto bassa (ipoglicemia), • se si sa che a volte non si riconoscono gli stati di ipoglicemia.

L'apertura del cappuccio AST deve essere posizionata sullo stesso punto della cute in cui è stata effettuata la puntura. Solo in tal modo si può formare correttamente una goccia di sangue senza che il cappuccio AST venga a contatto con il sangue.

► Strofinare accuratamente il cappuccio AST all'esterno e all'interno (vedere 7). ► Assicurare il cappuccio AST con un panno asciutto.

Servizio assistenza
Italia Servizio Assistenza 800 822 189 www.accu-chek.it

Siti alternativi per il prelievo di sangue



Istruzioni per l'uso

L'uso del puntiglido Accu-Chek FastClix prima di utilizzare sangue prelevato da siti alternativi per eseguire il test della glicemia.

Il sangue prelevato da braccio, avambraccio, polpaccio o coscia non è sempre adatto per eseguire un test della glicemia (vedere paragrafo *Condizioni adatte al prelievo*). In certe situazioni, i risultati ottenuti con il sangue prelevato da siti alternativi potrebbero divergere da quelli che si otterrebbero con il sangue prelevato dal polpastrello o da tenar/potener della mano.

Queste divergenze possono influenzare negativamente le raccomandazioni terapeutiche e provocare così gravi danni alla salute.

Se il risultato ottenuto con un campione di sangue prelevato da braccio, avambraccio, polpaccio o coscia non corrisponde allo stato di salute percepito, ripetere il test con un campione di sangue prelevato dal polpastrello o da tenar o ipotener della mano.

Se anche quest'ultimo risultato non dovesse corrispondere allo stato di salute percepito, contattare il medico curante.

Se il cappuccio AST è caduto a terra o è stato sottoposto a stress meccanici, verificare che non presenti danni, p. es. crepe.

Non utilizzare il cappuccio AST se presenta segni di danneggiamento.

AVVERTENZA

Rischio di infezione
Il cappuccio AST può venire a contatto con il sangue durante il prelievo.

Per prevenire la trasmissione di infezioni, il cappuccio AST non deve essere utilizzato da altre persone, anche se si tratta di familiari. Il personale sanitario non deve utilizzare il cappuccio AST per il prelievo di sangue su più persone.

Prima di iniziare

Leggere le presenti istruzioni per l'uso e le istruzioni per l'uso del puntiglido Accu-Chek FastClix prima di utilizzare sangue prelevato da siti alternativi per eseguire il test della glicemia.

Le informazioni relative a situazioni che comportano un pericolo grave e prevedibile durante l'utilizzo del dispositivo sono precedute dalla seguente intestazione:

AVVERTENZA

PRECAUZIONE

Verdere le istruzioni riportate nel manuale per l'uso del misuratore di glicemia oppure contattare il servizio assistenza per verificare se con il proprio misuratore è possibile utilizzare campioni di sangue prelevati da siti alternativi e quali siti sono indicati.

Consultare preventivamente il proprio medico curante se si desidera utilizzare sangue prelevato da siti alternativi per eseguire il test della glicemia.

Il sangue prelevato da braccio, avambraccio, polpaccio o coscia non è sempre adatto per eseguire un test della glicemia (vedere paragrafo *Condizioni adatte al prelievo*). In certe situazioni, i risultati ottenuti con il sangue prelevato da siti alternativi potrebbero divergere da quelli che si otterrebbero con il sangue prelevato dal polpastrello o da tenar/potener della mano.

Queste divergenze possono influenzare negativamente le raccomandazioni terapeutiche e provocare così gravi danni alla salute.

Se il risultato ottenuto con un campione di sangue prelevato da braccio, avambraccio, polpaccio o coscia non corrisponde allo stato di salute percepito, ripetere il test con un campione di sangue prelevato dal polpastrello o da tenar o ipotener della mano.

Se anche quest'ultimo risultato non dovesse corrispondere allo stato di salute percepito, contattare il medico curante.

Se il cappuccio AST è caduto a terra o è stato sottoposto a stress meccanici, verificare che non presenti danni, p. es. crepe.

Non utilizzare il cappuccio AST se presenta segni di danneggiamento.

AVVERTENZA

Rischio di soffocamento
Il prodotto è di piccole dimensioni e può essere ingerito.

Conservare il prodotto fuori dalla portata di persone che potrebbero ingerirlo, p. es. bambini.

Condizioni adatte al prelievo

Non eseguire il test della glicemia con un campione di sangue prelevato da braccio, avambraccio, polpaccio o coscia:

• se sono trascorse meno di 2 ore dall'ultimo pasto, poiché in questo periodo i valori glicemici possono aumentare rapidamente,

• dopo aver somministrato un bolo d'insulina, poiché i valori glicemici di conseguenza possono scendere rapidamente,

• dopo aver praticato attività sportiva,

Inserimento del cappuccio AST sul puntiglido

Il cappuccio AST va utilizzato esclusivamente per eseguire il prelievo di sangue da siti alternativi. Non utilizzare il cappuccio AST per il prelievo di sangue dal polpastrello, poiché la lancetta penetrerebbe troppo in profondità e la puntura risulterebbe dolorosa.

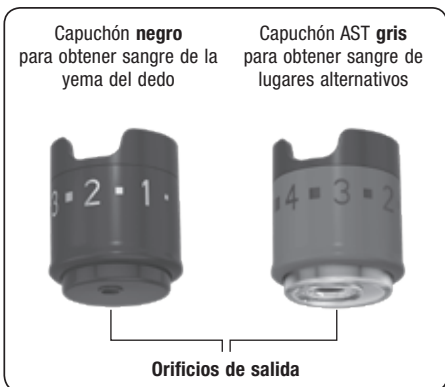
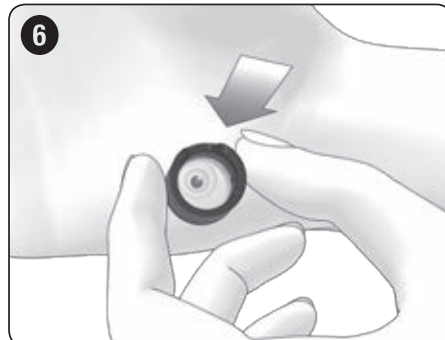
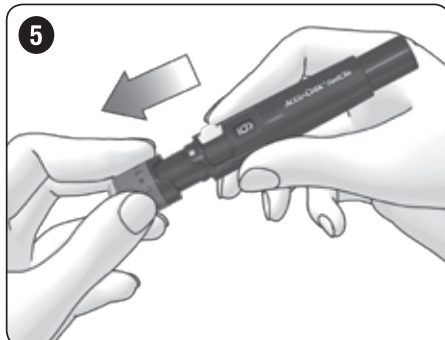
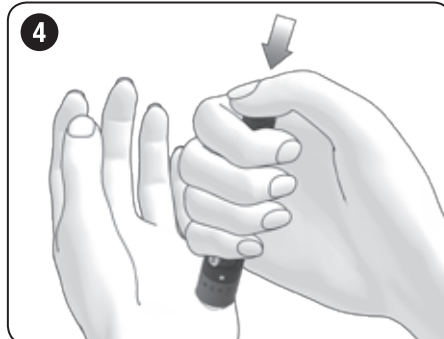
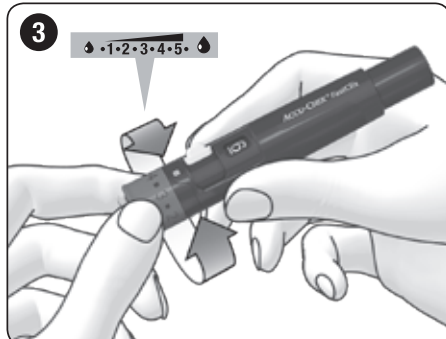
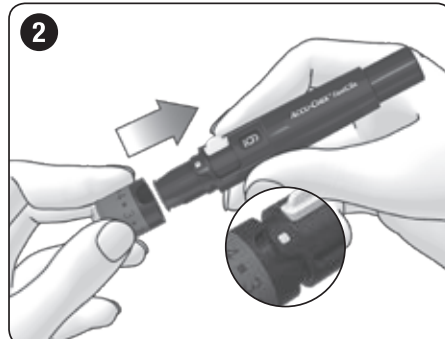
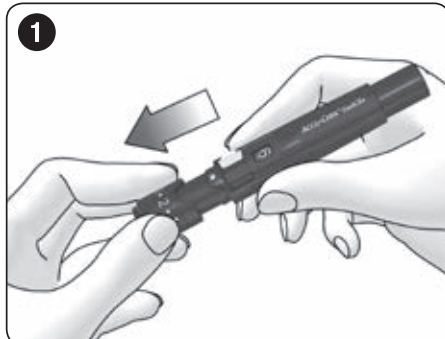
► Togliere il cappuccio nero dal puntiglido (vedere 1).

► Inserire il cappuccio AST grigio sul puntiglido. La rientranza sul bordo del cappuccio deve combaciare con la sporgenza dell'indicatore della profondità di puntura (quadrato argentato) (vedere 2).

Il cappuccio deve inserirsi con uno scatto percepibile all'udito e al tatto.

ACCU-CHEK® FastClix AST

Capuchón AST
Tampa AST
AST-dopje



Instrucciones de uso

Uso previsto

El capuchón AST Accu-Chek FastClix es un capuchón especial para el dispositivo de punción Accu-Chek FastClix. El capuchón AST se ha diseñado para obtener sangre capilar de lugares alternativos.

La sangre capilar para mediciones de glucemia no solo se puede obtener de las yemas de los dedos, sino también de otras partes del cuerpo (pulpejo, antebrazo, brazo, pantorrilla o muslo; vea 4), la denominada medición en lugares alternativos (en inglés: Alternative Site Testing, abreviado: AST).

Utilice el capuchón AST Accu-Chek FastClix exclusivamente con el dispositivo de punción Accu-Chek FastClix.

ADVERTENCIA

Riesgo de infección

Al obtener una gota de sangre, el capuchón AST puede entrar en contacto con sangre.

Para evitar la transmisión de infecciones, el capuchón AST no debe ser utilizado por otras personas, ni siquiera por miembros de la misma familia. El personal sanitario no debe utilizar el capuchón AST para obtener sangre de distintos pacientes.

Antes de empezar

Lea estas instrucciones de uso y las instrucciones de uso del dispositivo de punción Accu-Chek FastClix antes de utilizar sangre de lugares alternativos para realizar mediciones de glucemia.

La información que describe una situación en la que existe un peligro previsible grave con el uso del producto va precedida del siguiente encabezamiento:

ADVERTENCIA

La información relativa a cualquier cuidado especial que deba realizar para el uso seguro y efectivo del producto, o para evitar daños al producto que puedan ocurrir como resultado de su uso, incluido el uso indebido, se indica con el siguiente encabezamiento:

PRECAUCIÓN

Compruebe en las instrucciones de uso de su medidor de glucemia o pregunte a su servicio de atención al cliente si puede utilizar sangre de lugares alternativos con su medidor y qué lugares son adecuados.

Consulte primero al personal sanitario que le atiende si desea utilizar sangre de lugares alternativos para su medición de glucemia.

La sangre del antebrazo, el brazo, la pantorrilla o el muslo no es siempre adecuada para una medición de glucemia (vea la sección *El momento adecuado*). Bajo ciertas circunstancias, los resultados pueden diferir de los de la yema del dedo y de los del pulpejo. Estas divergencias pueden conducir a recomendaciones terapéuticas incorrectas y por lo tanto comprometer seriamente su salud.

Si el resultado con sangre del antebrazo, brazo, pantorrilla o muslo no corresponde a su estado físico en ese momento, debe realizar una medición con sangre de la yema del dedo o del pulpejo. Si tampoco este resultado corresponde a su estado físico, consulte al personal sanitario que le atiende.

Si el capuchón AST se ha caído o ha estado expuesto a otras tensiones mecánicas, verifique que no tenga daños, por ejemplo, grietas. No utilice el capuchón AST si presenta daños.

ADVERTENCIA

Peligro de asfixia

Este producto es una pieza pequeña que puede ser tragada.

Mantenga este producto fuera del alcance de personas que puedan tragárselo, p. ej. niños pequeños.

El momento adecuado

No utilice sangre del antebrazo, brazo, pantorrilla o muslo para realizar una medición de glucemia:

- si su última comida data de menos de dos horas, dado que en este caso los valores de glucemia pueden aumentar rápidamente,
- después de administrar insulina de bolo, puesto que en este caso los valores de glucemia pueden descender rápidamente,
- después de actividades deportivas,
- si sospecha que tiene un nivel de glucemia muy bajo (hipoglucemia),
- si sabe que ocasionalmente no reconoce una hipoglucemia.

Colocar el capuchón AST en el dispositivo de punción

Utilice el capuchón AST únicamente para obtener sangre de lugares alternativos. Si utiliza el capuchón AST para obtener sangre de la yema del dedo, la lanceta penetrará demasiado profundamente en el dedo y podría ocasionar punciones muy dolorosas.

► Retire el capuchón negro del dispositivo de punción (vea 1).

► Coloque el capuchón AST gris en el dispositivo de punción. Asegúrese de que la muesca en el borde del capuchón y el arco con la marca indicadora de la profundidad de punción (cuadrado plateado) se enlacen (vea 2). Debe escuchar y sentir que el capuchón encaja.

Ajustar la profundidad de punción

Para obtener una gota de sangre suficientemente grande, la punción tiene que ser más profunda en los lugares alternativos que en la yema del dedo. Pero por regla general, estos sitios son menos sensibles al dolor.

► Gire el capuchón AST hasta que la profundidad de punción deseada se encuentre en la marca (vea 3).

Obtener una gota de sangre

Utilice el dispositivo de punción exclusivamente con el capuchón AST puesto. Sin capuchón, la lanceta penetrará demasiado profundamente y la punción puede resultar muy dolorosa.

PRECAUCIÓN

Riesgo de infección

No se ha limpiado el sitio de punción.

Limpie el sitio de punción antes de obtener sangre.

► Elija un área carnosa del lugar alternativo.

► Lave la zona con agua caliente y jabón.

► A continuación, deje que la piel se seque completamente.

► Presione el dispositivo de punción con fuerza sobre el sitio de punción deseado.

► Presione el botón disparador completamente hacia abajo (vea 4).

La lanceta se dispara y penetra en la piel.

► Retire el dispositivo de punción del sitio de punción.

► Retire el capuchón AST del dispositivo de punción (vea 5).

► Presione el capuchón AST sobre el sitio de punción (vea 6).

► Si está enfermo, el orificio de salida del capuchón AST tiene que encontrarse entonces en la misma posición sobre la piel que al efectuar la punción. Solamente así se

puede formar una gota de sangre adecuada sin que el capuchón AST entre en contacto con la sangre.

La gota de sangre debe tener aproximadamente este tamaño: ●

Si la gota de sangre es más pequeña, interrumpa la presión sobre el sitio de punción durante algunos segundos, pero sin retirar el capuchón AST del sitio de punción. A continuación, vuelva a presionar el capuchón AST hasta que la gota de sangre tenga el volumen necesario.

► Inmediatamente después de obtener la sangre realice la medición de glucemia como se indica en las instrucciones de uso de su medidor de glucemia.

► Vuelva a colocar uno de los dos capuchones en el dispositivo de punción.

Almacenar el capuchón AST

No almacene el capuchón AST a temperaturas extremas, por ejemplo, en un coche caliente. Esto puede perjudicar el funcionamiento del capuchón AST.

Limpiar y desinfectar el capuchón AST

PRECAUCIÓN

Riesgo de infección

El capuchón AST puede haber entrado en contacto con sangre.

Para evitar la transmisión de infecciones, limpie y desinfecte el capuchón AST siempre antes de que otra persona lo toque, por ejemplo, para ayudarle.

Limpie y desinfecte el capuchón AST regularmente:

- por lo menos 1 vez por semana,
- cuando esté manchado de sangre,
- siempre que otra persona toque el capuchón AST, p. ej., para ayudarle.

Para ello necesitará un paño sin pelusa en el que pueda envolver el dispositivo de punción por completo, agua e isopropanol al 70 %.

Antes de desinfectar el capuchón AST es necesario limpiarlo para eliminar restos de sangre y suciedad. No sumerja el capuchón AST en los líquidos. Utilice únicamente agua para la limpieza e isopropanol al 70 % para la desinfección.

Limpieza

- Retire el capuchón AST del dispositivo de punción.
- Retire el cartucho de lancetas del dispositivo de punción.
- Humedezca un paño ligeramente con agua.
- Limpie el dispositivo de punción como se describe en las instrucciones de uso.
- Limpie el capuchón AST a fondo tanto por fuera como por dentro (vea 7).
- Seque el capuchón AST con un paño seco.

Desinfección

► Humedezca bien un paño con isopropanol al 70 %.

► Desinfecte el dispositivo de punción como se describe en las instrucciones de uso.

► Limpie el capuchón AST a fondo durante 2 minutos por fuera y por dentro.

► Vuelva a colocar el capuchón AST en el dispositivo de punción.

► Envuelva el dispositivo de punción completamente en el paño.

► Deje el dispositivo de punción 8 minutos envuelto en el paño.

► Después, saque el dispositivo de punción del paño y deje que seque al aire.

Eliminación del capuchón AST

PRECAUCIÓN

Riesgo de infección

El capuchón AST ha entrado en contacto con sangre y se ha eliminado de manera inapropiada.

Para evitar la transmisión de infecciones, deseché el capuchón AST usado como material infeccioso de acuerdo con el reglamento aplicable en su país.

Al obtener una gota de sangre, el capuchón AST puede entrar en contacto con sangre. Por lo tanto, un capuchón AST usado conlleva un riesgo de infección.

Deséchelo un capuchón AST sin usar como residuo plástico.

Para obtener información sobre la eliminación correcta, póngase en contacto con el ayuntamiento o autoridad local competente.

Informaciones para el pedido

Póngase en contacto con su servicio de atención al cliente (vea la sección *Servicio de atención al cliente*) para pedir el capuchón AST Accu-Chek FastClix.

Notificación de incidentes graves

Para un paciente/usuario/tercero en la Unión Europea y en países con un régimen normativo idéntico (Reglamento 2017/745/UE sobre productos sanitarios); si, durante el uso de este dispositivo o como resultado de su uso, se ha producido un incidente grave, comuníquelo al fabricante y a su autoridad nacional.

Fecha de la última revisión

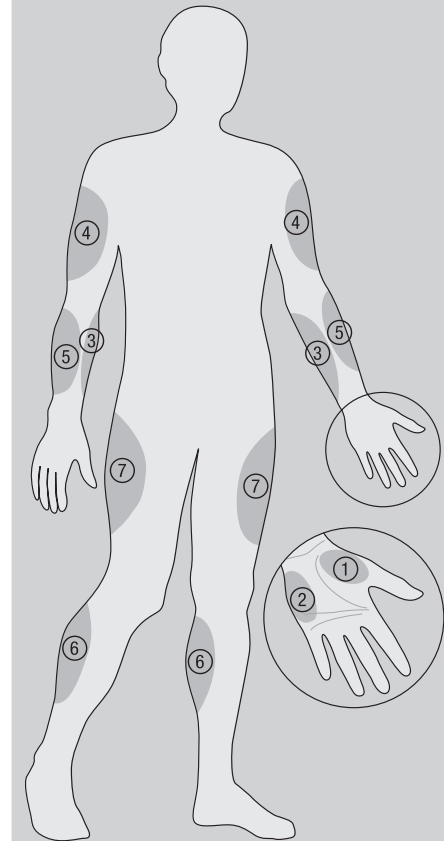
2019-05

Servicio de atención al cliente

España
Línea de Atención al Cliente: 900 400 000
www.accu-check.es

	Consulte las instrucciones de uso
	Precaución, observe las advertencias de seguridad en las instrucciones de uso del producto.
	Un solo paciente – uso múltiple
	Fabricante
	Número de catálogo
	Número de lote
	Identificador único del producto
	Producto sanitario
	Este producto cumple los requisitos del Reglamento Europeo 2017/745 sobre productos sanitarios.

Lugares alternativos para la obtención de sangre



- 1 Parte carnosa debajo del pulgar
- 2 Parte carnosa debajo del meñique
- 3 Lado interior del antebrazo
- 4 Brazo
- 5 Lado exterior del antebrazo
- 6 Pantorrilla
- 7 Muslo



ACCU-CHEK y FASTCLIX son marcas registradas de Roche.

© 2019 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116

68305 Mannheim, Germany
www.accu-check.com



Instruções de utilização

Utilização prevista

A tampa AST Accu-Chek FastClix é uma tampa especial para o dispositivo de punção Accu-Chek FastClix. A tampa AST destina-se à colheita de sangue capilar em locais alternativos.

Pode recolher o sangue capilar para medições de glicémia não só nas pontas dos dedos, mas também em outras partes do corpo (palma da mão, antebraço, braço, barriga da perna ou coxa; ver 4), um procedimento que é designado por teste em locais alternativos (em inglês: Alternative Site Testing, abreviado como: AST).

Utilize a tampa AST Accu-Chek FastClix exclusivamente com o dispositivo de punção Accu-Chek FastClix.

ADVERTÊNCIA

Risco de infeção

Durante a colheita de uma gota de sangue, a tampa AST pode entrar em contacto com o sangue.

Para prevenir a transmissão de infeções, a tampa AST não pode ser utilizada por outras pessoas, incluindo familiares. Os profissionais de saúde não podem utilizar a tampa AST para colher sangue de várias pessoas.

Antes de começar

Leia cuidadosamente estas instruções de utilização e as instruções de utilização do dispositivo de punção Accu-Chek FastClix, antes de utilizar sangue colhido em locais alternativos para a medição de glicémia.

As informações que descrevem uma situação em que exista um risco grave previsível associado ao uso do dispositivo, são precedidas do seguinte título:

ADVERTÊNCIA

As informações referentes a qualquer cuidado especial a adotar para uma utilização segura e eficaz do dispositivo ou para evitar danos no dispositivo, que possam resultar do uso, incluindo uso incorreto, são precedidas pelo seguinte título:

PRECAUÇÃO

Verifique nas instruções de utilização do seu aparelho de medição da glicémia ou contacto a assistência a clientes para saber se pode usar sangue colhido de locais alternativos para testes de glicémia com o seu aparelho de medição e quais os locais adequados.

Consultar o seu profissional de saúde antes de decidir efetuar testes de glicémia com sangue de locais alternativos.

O sangue do antebraço, do braço, da barriga da perna ou da coxa nem sempre é adequado para a medição de glicémia (ver a secção *O momento certo*). Em determinadas condições, os resultados obtidos com sangue colhido de locais alternativos podem ser diferentes dos obtidos com sangue colhido da ponta do dedo ou na palma da mão. Estas diferenças podem dar origem a recomendações terapéuticas incorretas, conduzindo a efeitos adversos graves para a saúde.

Se o resultado de glicémia com sangue do antebraço, do braço, da barriga da perna ou da coxa não corresponder ao estado em que se sente, repetir a medição com sangue colhido da ponta de um dedo ou da palma da mão. Se este resultado de glicémia também não corresponder ao que sente, contacte o profissional de saúde que o assiste.

Se a tampa AST cair ao chão ou estiver exposta a outros impactos mecânicos, verifique se apresenta danos, p. ex. fissuras. Não utilize a tampa AST se esta apresentar danos.

ADVERTÊNCIA

Perigo de asfixia

Este produto é uma peça pequena, que pode ser engolido.

Conservar este produto fora do alcance de pessoas que o possam engolir, p. ex. crianças.

O momento certo

Não efetue a medição de glicémia com sangue do antebraço, do braço, da barriga da perna ou da coxa:

- até 2 horas após as refeições, período em que a glicémia pode aumentar rapidamente;
- após a administração de um bolo de insulina, dado que os valores de glicémia podem diminuir rapidamente;
- após exercício físico;
- se estiver doente;
- se achar que o seu nível de glicémia está muito baixo (hipoglucemia);

• se souber que, por vezes, não reconhece que está em hipoglucemia.

Colocar a tampa AST no dispositivo de punção

A tampa AST só está prevista para recolher sangue em locais alternativos. Se utilizar a tampa AST para colher sangue da ponta dos dedos, a lanceta penetra a uma profundidade excessiva e a punção pode tornar-se dolorosa.

► Retire a tampa preta do dispositivo de punção (ver 1).

► Coloque a tampa AST cinzenta no dispositivo de punção.

Nesta operação, a ranhura no rebordo da tampa e a reentrância com o indicador de profundidade de penetração (quadrado prateado) têm de encaixar (ver 2). Tem de ouvir e sentir a tampa encaixar com um estalido.

Regular a profundidade de penetração

Para obter uma gota de sangue suficientemente grande, a profundidade de punção nos locais alternativos tem de ser maior do que nas pontas dos dedos. Contudo, estes locais, normalmente, são menos sensíveis à dor.

► Rode a tampa AST até a profundidade de penetração desejada ficar alinhada com o indicador (ver 3).

Colher uma gota de sangue

Utilize o dispositivo de punção apenas com a tampa AST colocada. Se a tampa não estiver colocada, a lanceta penetra a uma profundidade excessiva e a punção pode tornar-se dolorosa.

PRECAUÇÃO

Risco de infeção

O local de punção não foi limpo.

Antes de colher sangue, limpe o local de punção.

► Escolha uma zona carnuda do local alternativo.

► Lave a zona com água morna e sabão.

► Depois, deixe a pele secar totalmente.

► Pressione o dispositivo de punção com firmeza contra o local de punção selecionado.

► Prima o botão de disparo até ao fim (ver 4).

A lanceta é ejetada e penetra na pele.

► Retire o dispositivo de punção do local de punção.

► Retire a tampa AST do dispositivo de punção (ver 5).

► Pressione a tampa AST contra o local de punção (ver 6).

► Durante a punção, o orifício de saída na tampa AST tem de permanecer sobre o mesmo ponto da pele. Isto permite que a gota de sangue se forme

corretamente e impede o contacto da tampa AST com o sangue.

A gota de sangue deve ter, aproximadamente, este tamanho: ●

Se a gota de sangue for mais pequena, alivie a pressão no local de punção durante alguns segundos, sem retirar a tampa AST do local de punção. Depois, volte a aplicar pressão na tampa AST até a gota de sangue ser suficientemente grande.

► Meça a glicémia imediatamente após a colheita de sangue, de acordo com as instruções de utilização do seu aparelho de medição da glicémia.

► Volte a colocar uma das duas tampas no dispositivo de punção.

Armazenar a tampa AST

Não guarde a tampa AST a temperaturas extremas, por exemplo, no interior de um carro sujeito a temperaturas elevadas. Se o fizer, pode comprometer o funcionamento da tampa AST.

Limpieza e desinfección de la tampa AST

PRECAUCIÓN

Riesgo de infección

A tampa AST poderá ter estado em contacto com sangue.

Para prevenir a transmissão de infeções, limpe e desinfecte sempre a tampa AST antes de outra pessoa a manusear, por exemplo, para o ajudar.

Limpe e desinfecte a tampa AST regularmente:

- pelo menos, 1 vez por semana;
- sempre que esta estiver suja de sangue;
- antes de alguém manusear o dispositivo de punção, por exemplo, para o ajudar.

Necessita de panos sem pelos, nos quais possa embrulhar a todo o dispositivo de punção, de água e de isopropanol a 70 %.

Antes de desinfectar a tampa AST é necessário limpá-la para eliminar sangue e outra sujidade.

Não mergulhe a tampa AST em líquidos. Para limpar, utilize apenas água e, para desinfectar, apenas isopropanol a 70 %.

Limpieza

- Retire a tampa AST do dispositivo de punção.
- Retire o cartucho de lancetas do dispositivo de punção.
- Humedezca un paño con agua.
- Limpe o dispositivo de punção conforme descrito nas respetivas instruções de utilização.
- Limpe a tampa AST minuciosamente, por fora e por dentro (ver 7).

► Seque a tampa AST com um pano seco.

Desinfección

► Humedezca un paño con isopropanol al 70 %.

► Desinfecte o dispositivo de punção conforme descrito nas respetivas instruções de utilização.

► Limpe a tampa AST minuciosamente durante 2 minutos, por fora e por dentro.

► Volte a colocar a tampa AST no dispositivo de punção.

► Embrulhe todo o dispositivo de punção no pano.

► Deixe repousar durante 8 minutos.

► Desembrulhe o dispositivo de punção e deixe-o secar ao ar.

Eliminar a tampa AST

PRECAUCIÓN

Riesgo de infección

A tampa AST esteve em contacto com sangue e foi eliminada inadequadamente.

Para prevenir a transmissão de infeções, elimine as tampas AST usadas como material infeccioso, de acordo com a regulamentação aplicável no seu país.

Durante a colheita de uma gota de sangue, a tampa AST pode entrar em contacto com o sangue. Por isso, uma tampa AST usada apresenta risco de infeção.

Elimine uma tampa AST não utilizada como lixo plástico.

Para informações sobre uma eliminação adequada, contacte o município ou a autoridade local.

Informações de encomenda

Contacte a assistência a clientes (ver secção *Assistência a clientes*), se desejar encomendar uma tampa AST Accu-Chek FastClix.

Reporte de incidentes graves

Para um paciente/utilizador/terceiro na União Europeia e em países com regulamentação idêntica (Regulamento 2017/745/UE relativo aos dispositivos médicos); se durante ou em resultado de uso deste dispositivo, ocorrer um incidente grave, agradeçamos que o comunique ao fabricante e às autoridades do seu país.

Última actualización

2019-05

Assistência a clientes

Portugal
Linha de Assistência a Clientes 800 200 265
(dias úteis: 8h30 – 18h30)
www.accu-check.pt

	Consultar as instruções de utilização
	Atenção, consultar as notas de segurança existentes nas instruções de utilização deste produto.
	Utilização num único paciente - uso múltiplo
	Fabricante
	Referência de catálogo
	Número do lote